



## INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR USERS:

For the best possible protection, please observe the following guidelines:  
When choosing your helmet, make sure it is the right size for you, it should cover the forehead and shouldn't be pushed too far towards the back of your head. To confirm the helmet is a comfortable and snug fit you just have to make sure it doesn't move freely around your head, and at the same time that it doesn't constrict or cause pain.  
After wearing the helmet adjust the straps so that they are securely fastened without being too tight under the chin and without covering the ears, it must be impossible to remove the helmet without unfastening the straps first.  
**Warning**, the headset is incorporated in the helmet and therefore must not be removed.

## MAINTENANCE AND CARE

Use only mild soap and water to clean your helmet and visor. Contact with aggressive cleaning agents, paint, stickers, or other external elements can damage both the helmet and the visor. All helmets and visors must be replaced if showing obvious signs of wear or after a large impact. The helmet exposed to atmospheric agents and sunlight does not undergo alterations over time, such as to make it ineffective for protection, however it is advisable to replace it after 10 years from the date of first use.

## CAUTION

Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect. No attachments should be made to the helmet except those recommended by the helmet manufacturer. Avoid leaving the helmet near direct or indirect heat.

**If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.**

## MARKING

On an adhesive label inside the helmet, on the right side underneath the comfort padding:

<b>CE</b>	European Conformity symbol
<b>EN 12492:2012</b>	European harmonized standards reference (Mountain climbing)
<b>EN 966:2012+A1:2012</b>	European harmonized standards reference
<b>NVOLO</b>	Manufacturer
<b>NV01 SV</b>	Model
<b>Categoria</b>	HPG (paragliding and hang gliding helmet) UL (ultralight aviation helmet)
<b>Peso</b>	Helmet weight
<b>QTR 1°-2°-3°-4°</b>	Period of production (yearly quarter)

## PROTECTION

This helmet is made with high quality materials to guarantee the best possible protection, compliant with the conditions of usage for the practice of mountaineering and when doing Air Sports (it cannot be worn while driving a motorized vehicle on road or off-road, or while doing any other kind of sport). While reducing the seriousness of possible head injuries, no helmet can protect the wearer against all possible impacts, including fatal impacts. Using this helmet implies knowledge and acceptance of the warnings and limitations written in this information note.

## ATTENTION

This helmet is built in versions 1 and 2, and complies with the reference standards EN 12492:2012 and EN 966:2012+A1:2012  
Version 1 is marked EN 966:2012+A1:2012 and can only be used for Air Sports  
Version 2 is marked EN 966:2012+A1:2012 and EN 12492:2012 and can be used for both Air Sports and Mountaineering  
This helmet complies with the standard law **EN 966:2012+A1:2012**

The EU Declaration of Conformity is available at [www.nvolo.it](http://www.nvolo.it) under "certifications"

This helmet has been certified by:  
**CSI S.p.A. Organismo Notificato n. 0497** Viale Lombardia 20/B-20021 Bollate Milano Italy

**NVOLO di Di Giulio Alessandra**  
Via delle Fornacette n.53  
55012 San Gennaro Capannori- LUCCA- ITALIA

## ISTRUZIONI ED INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Per usufruire della massima protezione, l'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo:  
Al momento della scelta del casco, verificate di indossare la giusta taglia, il casco deve essere indossato in modo tale da proteggere la fronte, e che non possa essere spinto troppo indietro sulla nuca. Per riscontrare di aver fatto una scelta ottimale, è sufficiente essere sicuri che il casco non possa essere scalzato facilmente, e che allo stesso tempo non crei eccessive pressioni.  
Dopo aver calzato il casco, regolare il sistema di ritenzione in modo tale che sia ben allacciato, ma che non stringa troppo sotto il mento e che non copra le orecchie, non deve essere possibile togliere il casco avendo il sistema di ritenzione allacciato, **Attenzione**, le cuffie fanno parte integrante del casco, per cui non devono essere rimosse.

## MANUTENZIONE

Per la pulizia del casco e della visiera, si consiglia di utilizzare solamente detergenti non aggressivi ed acqua, il contatto con detergenti aggressivi, vernici, adesivi, od altri agenti esterni, possono danneggiare sia il casco che la visiera, tutti i caschi e visiere devono essere sostituiti in presenza di evidenti segni di usura, o dopo urti importanti.  
Il casco esposto agli agenti atmosferici e raggi solari non subisce alterazioni con il tempo, tali da renderlo inefficace per la protezione, si consiglia comunque di sostituito dopo 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo.

## AVVERTENZE

Il casco non deve essere manomesso, e tanto meno rimuoverne la componentistica, l'aggiunta di accessori deve essere autorizzata ed assemblata dalla Ditta costruttrice evitare di lasciare il casco in prossimità di fonti di calore dirette o indirette.  
**Se il casco ha subito un urto importante, deve essere sostituito e non più utilizzato, anche se apparentemente integro.**

## MARCATURA

Stampata su un'etichetta adesiva situata al centro dell'interno del casco sulla parte DX visibile sollevando l'imbottitura di confort con la seguente dicitura:

<b>CE</b>	Simbolo di Certificazione Europea
<b>EN 12492:2012</b>	Riferimento Norma Europea armonizzata (Alpinismo)
<b>EN 966:2012+A1:2012</b>	Riferimento Norma Europea armonizzata (Sport Aerei)
<b>NVOLO</b>	Nome del costruttore
<b>NV01 SV</b>	Modello
<b>Categoria</b>	HPG (casco per parapendio e deltaplano) UL (casco per volo con aeroplani ultraleggeri)
<b>Peso</b>	Massa del casco
<b>QTR 1°-2°-3°-4°</b>	Periodo di fabbricazione (quarto di anno)

## PROTEZIONE

Questo casco è costruito con materiali di alta qualità, per garantirvi la massima protezione compatibile con le condizioni di utilizzo per la pratica di Alpinismo e per la pratica di Sport Aerei (non può essere utilizzato con mezzi motorizzati in strada e fuori strada, o in alcun altro tipo di sport) e riduce la gravità delle lesioni a seguito di impatti alla testa, ma tuttavia non evita il rischio di lesioni anche mortali.  
L'utilizzo del casco implica la conoscenza ed accettazione delle avvertenze e delle limitazioni contenute nella presente nota informativa.

## ATTENZIONE

Questo casco è costruito nelle versioni 1 e 2, ed è conforme alle normative di riferimento EN 12492:2012 e EN 966:2012+A1:2012  
La versione 1 è marcata EN 966:2012+A1:2012 e può essere utilizzato solo per Sport Aerei  
La versione 2 è marcata EN 966:2012+A1:2012 e EN 12492:2012 e può essere utilizzato sia per Sport Aerei che per Alpinismo

Per visionare la Dichiarazione di Conformità prevista dal **REGOLAMENTO (UE)2016/425** consultare il seguente link [www.nvolo.it](http://www.nvolo.it) visualizzando "certificazioni"

Questo casco è stato certificato da:  
**CSI S.p.A. Organismo Notificato n. 0497** Viale Lombardia 20/B-20021 Bollate Milano Italy

**NVOLO di Di Giulio Alessandra**  
Via delle Fornacette n.53  
55012 San Gennaro Capannori- LUCCA- ITALIA



## INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Pour profiter de la protection maximale, l'utilisateur doit lire avec attention les instructions avant la première utilisation:

Quand vous choisissez le casque, vérifiez que vous prenez la taille adéquate, le casque doit être coiffé de façon à protéger le front et ne doit pas aller trop en arrière sur la nuque. Pour être sûr d'avoir fait le choix optimal, il suffit de s'assurer que le casque ne puisse pas s'enlever avec facilité et qu'en même temps il ne donne pas des pressions excessives. Après avoir coiffé le casque, réglez le système de contention de façon à ce qu'il soit bien attaché, mais celui-ci ne doit pas trop serrer sous le menton et ne doit pas couvrir les oreilles; il doit être impossible d'enlever le casque en ayant le système de contention attaché. **Attention**, les écouteurs font partie intégrante du casque et pour cela ils ne doivent pas être enlevés.

## MAINTENANCE

Pour le nettoyage de la visière, on conseille de n'utiliser que des produits non agressifs et de l'eau car le contact avec des produits agressifs, vernis, adhésifs ou tout autre agent externe, pourrait endommager aussi bien le casque que la visière, tous les casques et les visières doivent être remplacés s'ils présentent des signes évidents d'usure ou de chocs importants. Le casque exposé aux agents atmosphériques et à la lumière du soleil ne subit pas d'altérations au fil du temps, de manière à le rendre inefficace pour la protection, mais il est conseillé de le remplacer après 10 ans à compter de la date de la première utilisation.

## AVERTISSEMENTS

Le casque ne doit pas être manipulé et encore moins trafiqué dans ses composants, l'ajout d'accessoires doit être autorisé et ceux-ci assemblés par la Maison constructrice et il faut éviter de laisser le casque près de sources de chaleur directes ou indirectes.

**Si le casque a subi un choc important, il doit être remplacé et ne doit plus être utilisé même si apparemment il semble intact.**

## MARQUAGE

Imprimé sur une étiquette adhésive à l'intérieur et au centre du casque sur le côté DX visible en soulevant le rembourrage de confort avec la mention suivante:

<b>CE</b>	Symbole de Certification Européenne
<b>EN 12492:2012</b>	Référence Norme Européenne
harmonisée (Alpinisme)	
<b>EN 966:2012+A1:2012</b>	Référence Norme Européenne
harmonisée	
<b>NVOLO</b>	Nom du constructeur
<b>NV01 SV</b>	Modèle
<b>Catégorie</b>	HPG (casque pour parapente et deltaplane)
	UL (casque pour vol en avions
ultralégers)	
<b>Poids</b>	Masse du casque
<b>QTR 1°-2°-3°-4°</b>	Période de fabrication (quart d'année)

## PROTECTION

Ce casque est construit avec des matériaux de haute qualité pour garantir le maximum de protection compatible avec les conditions d'utilisation pour la pratique de l'alpinisme et pour la pratique de Sports Aériens (Il ne doit pas être utilisé avec des moyens motorisés sur route ou tout terrain ou en aucun autre type de sport); il réduit la gravité des lésions à la suite de chocs à la tête mais il n'évite toutefois pas le risque de lésions même mortelles. L'utilisation du casque comporte la connaissance et l'acceptation des avertissements et des limites contenus dans la présente note d'information.

## ATTENTION

Ce casque est construit en versions 1 et 2, et est conforme aux normes de référence EN 12492:2012 et EN 966:2012+A1:2012

La version 1 est marquée EN 966:2012+A1:2012 et ne peut être utilisée que pour les sports aériens

La version 2 est marquée EN 966:2012+A1:2012 et EN 12492:2012 et peut être utilisée à la fois pour les sports aériens et l'alpinisme

Pour visualiser la Déclaration de Conformité prévue par le **RÈGLEMENT (UE)2016/425** consultez le lien suivant [www.nvolo.it](http://www.nvolo.it) visualisant "certifications"

Ce casque a été certifié par:

**CSI S.p.A. Organismo Notificato n. 0497** Viale Lombardia 20/B-20021 Bollate Milano Italy

**NVOLO di Di Giulio Alessandra**  
Via delle Fornacette n.53  
55012 San Gennaro Capannori - LUCCA- ITALIA



## ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

Für einen maximalen Schutz muss der Anwender vor der Benutzung die Anweisungen aufmerksam lesen:

Überprüfen Sie während der Auswahl des Helms die richtige Größe. Der Helm muss so aufgesetzt werden, dass er die Stirn schützt und nicht zu sehr nach hinten in den Nacken rutschen kann. Zur Kontrolle des optimalen Sitzes stellen Sie sicher, dass der Helm nicht leicht abgezogen werden kann und jedoch gleichzeitig nicht übermäßigen Druck ausübt.

Nach dem Aufsetzen des Helms stellen Sie die Haltevorrichtung so ein, dass sie fest geschlossen ist, jedoch unter dem Kinn nicht zu sehr drückt und diese nicht die Ohren verdeckt. Es darf nicht möglich sein, den Helm abzunehmen, wenn die Haltevorrichtung geschlossen ist. Achtung, die Kopfhörer gehören zum Helm und dürfen deshalb nicht entfernt werden.

## INSTANDHALTUNG

Zur Reinigung des Helms und des Visiers wird empfohlen, nur milde Reinigungsmittel und Wasser zu verwenden. Der Kontakt mit aggressiven Reinigungsmitteln, Lacken, Aufklebern oder anderen äußerlichen Stoffen können sowohl den Helm als auch das Visier beschädigen. Alle Helme und Visiere müssen bei offensichtlichen Abnutzungserscheinungen oder nach einem starken Aufprall ersetzt werden.

Der Helm, der Witterungseinflüssen und Sonnenlicht ausgesetzt ist, erfährt im Laufe der Zeit keine Veränderungen, die dazu führen könnten, dass er keinen Schutz mehr bietet. Es wird jedoch empfohlen, ihn nach 10 Jahren ab dem Datum der ersten Verwendung auszutauschen.

## WARNHINWEISE

Der Helm darf weder verändert und noch die Komponenten entfernt werden. Das Hinzufügen von Zubehörteilen muss vom Hersteller genehmigt und durchgeführt werden. Vermeiden Sie die Nähe des Helms zu direkten oder indirekten Wärmequellen.

Wenn ein starker Aufprall auf den Helm stattgefunden hat, muss dieser ersetzt werden und darf nicht mehr verwendet werden, auch wenn er unversehrt scheint.

## KENNZEICHNUNG

Diese befindet sich auf einem Aufkleber in der Mitte des Helminnens auf der rechten Seite und ist durch Anheben der Auspolsterung wie folgt ersichtlich:

<b>CE</b>	Symbol der Europäischen Zertifizierung
<b>EN 12492:2012</b>	Bezug auf die einheitliche Europäische Norm
(Bergsteigen)	
<b>EN 966:2012+A1:2012</b>	Bezug auf die einheitliche Europäische Norm
<b>NVOLO</b>	Name des Herstellers
<b>NV01 SV</b>	Modell
<b>Kategorie</b>	HPG (Helm für Gleitschirm- und Drachenfliegen)
	UL (Helm für den Flug mit Ultraleichtflugzeugen)
<b>Gewicht</b>	Gewicht des Helms
<b>QTR 1°-2°-3°-4°</b>	Herstellungszeitraum (Quartal)

## SCHUTZ

Dieser Helm ist aus hochwertigen Materialien gefertigt, um maximalen Schutz zu gewährleisten, der mit den Einsatzbedingungen beim Bergsteigen und beim Ausüben von Luftsportarten kompatibel ist (er darf nicht bei motorisierten Fahrzeugen auf der Straße und im Offroadbereich verwendet werden, oder auch nicht bei irgendeiner anderen Sportart). Mit dem Helm wird die Schwere von Verletzungen infolge eines Aufpralls auf den Kopf verringert, das Risiko von auch tödlichen Verletzungen wird jedoch nicht vermieden. Die Verwendung des Helms setzt die Kenntnis und Akzeptanz der im vorliegenden Informationsblatt enthaltenen Warnhinweise und Beschränkungen voraus.

## AUFMERKSAMKEIT

Dieser Helm wird in den Versionen 1 und 2 gebaut und entspricht den Referenznormen EN 12492:2012 und EN 966:2012+A1:2012

Version 1 ist mit EN 966:2012+A1:2012 gekennzeichnet und kann nur für den Luftsport verwendet werden

Version 2 ist mit EN 966:2012+A1:2012 und EN 12492:2012 gekennzeichnet und kann sowohl für den Luftsport als auch für das Bergsteigen verwendet werden

Die in der **VERORDNUNG (EU) 2016/425** vorgesehene Konformitätserklärung kann auf der Internetseite [www.nvolo.it](http://www.nvolo.it) unter „Zertifizierung“ eingesehen werden.

Dieser Helm ist zertifiziert von:

**CSI S.p.A. Organismo Notificato n. 0497** Viale Lombardia 20/B-20021 Bollate Milano Italien

**NVOLO di Di Giulio Alessandra**  
Via delle Fornacette n.53  
55012 San Gennaro Capannori - LUCCA- ITALIA